

APORTES PARA UNA HISTORIOGRAFÍA DEL TEATRO COSTARRICENSE: ¿CÓMO Y DESDE QUÉ PERSPECTIVA SE HA ESCRITO LA HISTORIA DEL TEATRO EN NUESTRO PAÍS?

Lic. Juan Carlos Calderón

No existe en el desarrollo del fenómeno teatral costarricense un estudio historiográfico relevante¹ de las diferentes historias que han contado el fenómeno teatral. Las historias del hecho teatral desarrolladas en Costa Rica han sido enfocadas desde una perspectiva literaria, obviando conciente o inconscientemente, el relato dramático como espacio escénico donde confluyen, predominantemente, un conjunto inestable de signos plásticos y musicales, desarrollados desde la dinámica del aquí y del ahora.

Nuestra intención fundamental es evidenciar como las formas narrativas de abordar el fenómeno teatral en nuestro país han obedecido, la mayoría de las veces, a criterios meramente literarios y biográficos o a relaciones ideológicas del texto con las estructuras de poder y no con la concreción del hecho dramático, como lo es la puesta en escena, además de proponer una serie de clasificaciones notacionales, para enfrentar la aventura de escribir las posibles historias de la puesta en escena en Costa Rica.

La primera tendencia que estudia el teatro como fenómeno literario está planteada por comunicadores, docentes y/o investigadores de la Universidad de Costa Rica y de la Universidad Nacional Autónoma, como lo son: Abelardo Bonilla en "Historia de la literatura costarricense" (1957), Olga Marta Barrantes "Antología de la literatura dramática costarricense de 1809 a 1920" (1978)², Jorge Valdeperas: Para una interpretación de la literatura costarricense (1979), Virginia Sandoval: "Aproximación semiótica al teatro

costarricense" (1980)³, Álvaro Quesada, Flora Ovares, Margarita Rojas y Carlos Santander: "Antología del teatro costarricense" y "El tinglado de la eterna comedia" (1993 y 1995), Margarita Rojas y Flora Ovares: "100 de la literatura costarricense" (1995), Carolyn Bell y Patricia Fumero: "Drama contemporáneo costarricense 1980-2000" (2000), además de las investigadoras sudamericanas Herzfeld y Cajiao con su estudio "El teatro de hoy en Costa Rica: perspectiva, crítica, antología" (1973), entre los más destacados (ver índice de autores).

Álvaro Quesada es uno de los primeros investigadores costarricenses en elaborar modelos sistemáticos para interpretar y relacionar la literatura con la realidad nacional y en establecer la intervención de la oligarquía cafetalera en la construcción de un modelo cultural que nos identificara como una nación homogénea, autónoma, independiente, con una identidad nacional sustentada en la cultura valle centrista, en contraposición con una cultura rural y popular subordinada a la élite política, económica y académica.

Una segunda tendencia, a la hora de abordar la historia del fenómeno teatral es la que lo define como un fenómeno social. Esta tendencia está planteada por periodistas e historiadores. Los primeros autores que dejan testimonio de la aparición del hecho teatral en la Costa Rica post-hispánica, son precisamente los cronistas coloniales y los escribientes de las actas coloniales, algunos de ellos redescubiertos por el historiador Ricardo Fernández Guardia en sus

“Crónicas coloniales” (1921), algunas otras han sido divulgadas en trabajos históricos en la Revista de Archivos Nacionales, en las actas de los cabildos coloniales y en otras fuentes citadas además, por los investigadores de la historia del teatro en Costa Rica.

Esta tendencia, que define al teatro como fenómeno social y que incluye generalmente un recuento del fenómeno a la luz de las políticas estatales, enumeración de las salas y los grupos independientes y estatales, menciona y reseña algunas puestas en escena y sus directores, la constituye las propuesta de investigadores como: Fernando Borges: “Teatros de Costa Rica” (1941) Rosalina Perales: “Teatro hispanoamericano contemporáneo (1967-1987)” (1993), Álvaro Quesada, Alberto Cañas, Carlos Morales, Eugenia Chaverri y Amoldo Mora: “Escenario de dos mundos. Inventario teatral de Iberoamérica, tomo I” (1988), el valioso aporte de la historiadora Dra. Patricia Fumero, quien publica bajo el sello de la Editorial Universitaria en 1996: “Teatro, Público y Estado en San José”. Su propuesta analiza la actividad teatral Josefina (1880-1914) desde la perspectiva social. El estudio relaciona a las compañías teatrales tanto nacionales como extranjeras que visitaron el país, los empresarios, el público, los críticos, la iglesia y el Estado en San José como actividades de una cultura urbana. No hay ningún análisis literario de las puestas en escena. El teatro es presentado aquí, como difusor ideológico de la clase dominante costarricense, en el que desarrolló su hegemonía. Su estudio se circunscribe en el plano de las mentalidades colectivas y las actividades cotidianas.

Los especialistas formados básicamente en la Escuela de Artes Dramáticas de la Universidad de Costa Rica, en los noventas, igualmente desarrollan este aspecto y otros más del fenómeno teatral como el espacio escénico y los métodos de actuación en sus tesis de grado, que desafortunadamente, no han sido publicadas, excepto la de Juan Carlos Calderón (1997), ellas son las de: José Blanco, Salvador Solís, Alejandro Tossatti, Adriana Prado, Tatiana Sobrado, Paula Calvo, José Enrique Garnier y Lilliam Quesada, con investigaciones produci-

das a raíz de sus estudios de grado y postgrado, además de las publicaciones de docentes de la Escuela de Artes Dramáticas como María Bonilla y Stoyan Vladich.

EL TEATRO COMO ESTUDIO DE LA PUESTA EN ESCENA

El estudio de Bonilla y Vladich “El Teatro Latinoamericano en busca de su identidad cultural” publicado en 1988, constituye una excepción a la regla. Los autores enfatizan la necesidad de referirse al teatro “...no solamente (desde) la literatura dramática, sino la puesta en escena, que une el trabajo de un autor, de un director y de un equipo de actores, en un espacio escénico determinado y para un público preciso” (Bonilla: 10). Su objeto de estudio es la puesta en escena latinoamericana, que incluye los cinco elementos fundamentales del hecho teatral, entendido como representación escénica. Los investigadores realizan un estudio sobre el montaje “En el séptimo círculo”, del dramaturgo costarricense Daniel Gallegos, dirigido en el Teatro Nacional por el propio autor en 1982.

Necesario es señalar los comentarios de puestas en escena consignados en algunos boletines que se ha creado alrededor del arte y del teatro en particular como: La Revista Candil del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, algunos boletines de la Compañía Nacional de Teatro, del Teatro Nacional y sobre todo el Boletín del Colegio de Costa Rica: Por los caminos del arte, publicado por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, desde agosto de 1991 hasta abril del 98 (34 ejemplares), dirigidos por la Dra. María Bonilla, y por último el boletín Espacios, publicado por Sí Productores desde el año 2003 a la fecha (9 ejemplares), donde se consignan comentarios de diferentes puestas en escena del teatro costarricense.

LA CRÍTICA TEATRAL

Por último queremos señalar que la crítica teatral se constituye en un documento obligado

para el historiador de teatro, para acercarse, no solamente al fenómeno social, sino al análisis de la puesta en escena. La crítica teatral en Costa Rica que analiza, la mayoría de las veces, superficialmente, el fenómeno escénico, se desarrolló con regularidad en el último cuarto del siglo XIX y el primer cuarto del XX, con cierta regularidad en los diarios y periódicos de la época como: El Diario de Costa Rica, La República, La Prensa Libre y El Renacimiento, entre otros. Sus comentarios versaban sobre la vida de los actores, el comportamiento del público y sobre el argumento de las piezas teatrales y de las óperas, operetas y zarzuelas de compañías nacionales y extranjeras que visitaban asiduamente nuestro país, no sólo en San José, sino también en las provincias del Valle Central.

En Costa Rica la crítica teatral se desarrolló profesionalmente a partir de los años sesentas, donde se esfuerza por producir análisis inmediatos de la puesta en escena, la mayoría de las veces apresurados y restringidos por un espacio pequeño que le asignan en los diferentes diarios y que incluye críticos y comentaristas de teatro como: Guido Fernández, Andrés Sáenz, Alberto Cañas, Carlos Catania, Victor Valembos, Carlos Morales, William Venegas, Mario Madrigal y otros, que en la mayoría de sus trabajos, emiten juicios de valor sobre el trabajo escénico.

Los caminos del teatro en Costa Rica es una obra publicada por EDUCA en 1977 del escritor y periodista Guido Fernández. Además de contener críticas de algunas puestas en escena, es el primer crítico que recopila sus trabajos en un libro, presenta una breve historia del teatro en Costa Rica en la que hace referencia a autores y a sus producciones literarias. Complementa la publicación con fotografías en las que se pueden observar algunos esbozos de las escenografías construidas.

Andrés Sáenz en 1985 publica *La comedia es cosa seria*, por la Editorial del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. El cuerpo del trabajo lo constituyen 57 críticas teatrales agrupadas entre 1978 y 1982.

En 1990 Arnoldo Mora publica en la Revista Escena *Los seis primeros meses de la*

temporada teatral 1990. Vierte cuatro comentarios sobre cuatro puestas en escena. (Año 12, No. 26, pp.8-11)

Nuevamente Andrés Sáenz en 1993, publica su antología *Dispárenle al crítico. Aproximación al teatro en Costa Rica* antología de crítica publicadas anteriormente en el diario La Nación y avaladas por la Editorial de la Universidad de Costa Rica, clasifica las críticas por años (8 años: 1984-1991). Desarrolla 128 críticas teatrales y 11 dramático musicales.

A pesar de comentar y reseñar las diferentes puestas en escena a que hacen alusión las críticas teatrales, debemos señalar que estas son insuficientes para entender estética e ideológicamente la propuesta de los creadores, ya que en la mayoría de los casos, reflejan una visión del mundo parcial y subjetiva del objeto o del fenómeno estudiado. Además el reducido espacio destinado para desarrollar las críticas en los diferentes medios de comunicación, los juicios de valor contenidos en ellas hacen dificultosos el trabajo de analizar con base en ese material la propuesta contenida en la puesta en escena.

¿CUÁLES SON LAS FUENTES HISTORIOGRÁFICAS?

Al pensar la posibilidad de escribir una historia de la puesta en escena en nuestro país, los investigadores tendrán que recurrir, entre otras fuentes bibliográficas, arriba citadas, a los programas de mano, afiches y fotografías de las puestas en escena, así como a fuentes audiovisuales desarrolladas en el último cuarto del siglo XX: vídeos, cine y televisión (Canal 13 y Canal 15 de la Universidad de Costa Rica), y otras fuentes como las colecciones privadas de planos luminísticos y escenográficos, libros de dirección y documentos de los actores, constituyen fuentes indispensables para poder tener una idea más precisa de los complejos mecanismos de creación de una puesta en escena.

Por último queremos señalar otro conjunto de signos que genera el hecho teatral a su alrededor: la mercadotecnia y la publicidad: ¿cómo vender el producto artístico?, estrategias

publicitarias como el uso de fotografías, programas de mano, volantes, afiches, espacios radiales o televisivos, páginas en Internet, entrevistas, gacetillas, anuncios gráficos y elaboración de logotipos, son el resultado de otro sistema sígnico generado por la puesta en escena.

¿CUÁLES SON LAS NOTACIONES?

Para escribir la historia de la puesta en escena en Costa Rica, hay que empezar por crear los instrumentos heurísticos, los modelos semiológicos, las matrices de juego, las clasificaciones historiográficas, donde navega la narración o la interpretación histórica:

“La partitura dramática, es decir, la notación total de un espectáculo, a diferencia de un bosquejo, a diferencia de una partitura musical, no es notacional sino seudonotacional y compuesta. Esta partitura dramática esta compuesta por el libreto literario, la notación cinética, la partitura de luces y el proyecto escenográfico.” (Zapelli: 110).

La notación es el instrumento utilizado por el artista o el investigador del arte para clasificar, registrar, nombrar y reproducir el fenómeno que esta creando y/o estudiando. En el teatro esta notación es plurinotacional, ya que esta compuesta por el guión o texto literario, por la notación cinética, por la partitura de luces, por el diseño escenográfico, por el diseño del vestuario, y otras notaciones como las partituras musicales y las publicitarias.

La tipología de las notaciones en el arte escénico abarca tres categorías, a saber: la notación discursiva (género literario), las notaciones figurativas (escenología, luminística, vestuario, maquillaje, utilería, sonidos y pista musical) y las notaciones diagramáticas (cinéticas y proxémicas, diseño de movimiento escénico propuesto por el director).

El fenómeno teatral evidencia diferentes códigos semiológicos para realizar las propuestas seudonotacionales, como por ejemplo: El

código lingüístico, la estructura narrativa, los paralingüísticos (la fonética), los códigos kinésicos y proxémicos, el código de la música, la teoría del color, las comunicaciones visuales, las comunicaciones olfativas, las comunicaciones táctiles, los códigos culturales y los códigos estéticos, la comunicación de masas, la retórica y la ideología.

Cada uno de estos sistemas notacionales, a pesar de tener su propia autonomía, tienen que interrelacionarse con los otros, cada uno de ellos responde a la concepción estética del director o del colectivo, que produce la puesta en escena.

La tipología de estas notaciones es variada y hace referencia directa al desarrollo de otros esquemas notacionales como el literario, el arquitectónico, el del diseño gráfico, el musical y el textil. Se apoya en la elaboración de partituras, esquemas, mapas, planos, bitácoras, libretos, mostrarios de telas, diseños, lenguaje escrito, para producir la puesta en escena y para que ésta pueda ser capaz de ser representada en cualquier lugar del mundo en que existan las condiciones necesarias para recrearla y para ser disfrutada por un público determinado.

La historia del hecho teatral en Costa Rica ha sido narrada e interpretada desde dos perspectivas: la historia del texto dramático y la historia del teatro como fenómeno social. El hecho teatral ha sido interpretado como “documento” y/o “monumento histórico”, al analizar, por un lado, los textos dramáticos desde el punto de vista político-económico o desde las biografías de los dramaturgos. Al ser un hecho efímero, exclusivo en su representación, es complejo su estudio. Tal vez ésta sea la causa de los pocos estudios que se han realizado.

Los métodos audiovisuales nos pueden señalar una especie de camino para inmovilizar el objeto de estudio y analizarlo bajo algunas variables, nos pueden acercar a conocer y dimensionar este fenómeno. Sin embargo hay que ser claro, la cámara fotográfica o de vídeo, solo registra una parte de los complejos conjuntos sígnicos de la puesta en escena, no la totalidad del fenómeno.

FUENTES PARA ESCRIBIR LA HISTORIA DE LA PUESTA EN ESCENA EN NUESTRO PAÍS

Al pensar la posibilidad de escribir una historia de la puesta en escena en nuestro país, además de las fuentes escritas arriba mencionadas, se deben tomar en cuenta los programas de mano, afiches y fotografías de las puestas en escena, así como fuentes audiovisuales: vídeos, cine y televisión (Canal 13 y Canal 15 de la Universidad de Costa Rica), y otras fuentes como las colecciones privadas de planos lumínicos y escenográficos, libros de dirección y documentos de los actores, constituyen fuentes indispensables para poder tener una idea más precisa de los complejos mecanismos de creación de una puesta en escena.

Por último queremos señalar otro conjunto de signos que genera el hecho teatral a su alrededor: la mercadotecnia y la publicidad: ¿cómo vender el producto artístico?, estrategias publicitarias como el uso de fotografías, programas de mano, volantes, afiches, espacios radiales o televisivos, páginas en Internet, entrevistas, gacetillas, anuncios gráficos y elaboración de logotipos, son el resultado de otro sistema signico generado por la puesta en escena.

En nuestro país es imperativa la creación de un Centro de Documentación para las Artes Escénicas, donde los futuros investigadores puedan obtener una nutrida documentación del objeto de estudio y para que el colectivo reinterprete continuamente esos acontecimientos, como parte del acervo cultural de los pueblos y de los grupos humanos que se reconocen como agentes históricos, que no han perdido su capacidad de recordar y de aprender de la memoria colectiva y para revalorar además, el trabajo de los creadores escénicos.

NOTAS

1. Entendemos por *historiografía* el estudio bibliográfico y crítico de los escritos sobre historia y sus fuentes y de los autores que han tratado de estas materias. "La historiografía se divide en puramente narrativa (la que se

limita a referir los acontecimientos, pragmática (trata de descubrir las causas que originaron los hechos históricos para sacar consecuencias prácticas) y genética (concibe todo fenómeno histórico como algo que llega a hacerse realidad paulatinamente)..." (García: 1979, 188). Cfr: Séller Agnes: "Teoría de la historia" en que aborda el problema de la antinomia historiográfica: como conciencia atribuida de nuestra historicidad y como conocimiento científico debe separarse del interés práctico directo y del pragmático. Pueden considerarse problemas histográficos: la causalidad que es confusa y global, la selección y formación del objeto de estudio, la ideología del historiador, la multiplicidad de perspectivas posibles para observar la historia etc. (cfr. bibliografía al final del capítulo).

2. Tesis de grado Universidad de Costa Rica.
3. Tesis de grado Universidad de Costa Rica.

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

Historiografía

- Bauer, Hermann. *Historiografía del arte*. Traducción Rafael Lupiani. Taurus. Madrid. 1984.
- Colmenares, Germán. *Ensayos sobre historiografía*. TM Editores. Colombia. 1997.
- Gamboa Umaña, Luis Enrique: *Aportes para el estudio de la historia*. Material fotocopiado. En: *Lecturas para historia de la cultura I*. Editorial Universida de Costa Rica, 2000.
- Fernández Arenas, José. *Teoría y metodología de la historia del arte*. Editorial Anthropos, Barcelona, 1990.
- García Aparisini, Manue. *Historia Universal I*. Diccionarios Rioduero. Ediciones Rioduero. España, Madrid. 1979.
- Lefebvre, Georges. *El nacimiento de la historiografía moderna*. Ediciones Martínez Roca, S.A. Traducción de Alberto Méndez. Barcelona. 1974. 11-32.

- Pagés, Pelai. *Introducción a la historia Epistemología, teoría y problemas de método en los estudios históricos*. Publicación 80". Material fotocopiado.
- Quesada Camacho, Juan Rafael. *Historiografía: Elementos para su estudio*. En: *Historia: teoría y métodos*. E. Fonseca. EDUCA. San José, Costa Rica. 265-302.
- Pizza, Antonio. *La construcción del pasado*. Celeste ediciones. Madrid 2000.
- Ramírez, Juan Antonio. *Como escribir sobre arte y arquitectura*. Ediciones del Serbal, Barcelona. 1996. 13-43 p.
- Séller, Agnes. *Teoría de la historia*. 3ª edición. Editorial Fontamara. S.A. México. 1989.
- Waisman, Marina. *El interior de la historia*. Escala. Bogotá, Colombia 1990.
- Yvars J. F. *La formación de la historia*. Material fotocopiado 132-147.
- Teatro**
- Barrantes Olga Marta. *Antología comentada de la literatura dramática costarricense*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciada en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1978.
- Blanco, José. *Teatro aficionado y sociedad costarricense*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciado en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1988.
- Bolaños, Luis. *Literatura costarricense: raíces de la literatura indígena costarricense: El teatro y la narrativa*. Revista Káñina No. 2 Vol. III. San José. EUCR pp6-16
- Bonilla, Abelardo. *Historia de la literatura costarricense*, dos tomos. Editorial Stvdvum Generale costarricense. 1984. San José, Costa Rica.
- Bonilla María y Vladich Stoyan. *El Teatro Latinoamericano en busca de su identidad cultural*. Cultur Art. San José, Costa Rica. 1988.
- Borges Fernando. *Teatros de Costa Rica*. Editorial Costa Rica 1980. San José.
- Calderón Juan Carlos. *Expresión de la identidad cultural de la comunidad de Cartago a través del teatro*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciado en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1991.
- Calderón Juan Carlos. *Teatro y sociedad cartaginesa*. Editorial Cultural Cartaginesa. Cartago, Costa Rica. 1997.
- Cañas, Alberto y otros. *IN: escenario de dos mundos. Inventario teatral de Iberoamérica*. Tomo I. Ministerio de Cultura. Madrid. 1988. pp. 385-347.
- Chase, Alfonso. *Narrativa contemporánea de Costa Rica*. Ministerio de Cultura Juventud y Deportes. San José, Costa Rica 1975.
- Capella de Elliot, Yolanda. *El teatro en Costa Rica, estudio*. Imprenta Nacional. San José. Costa Rica. 1948.
- Castro Rawson, Margarita. *El costumbrismo en Costa Rica*. Editorial Costa Rica. San José, 1966.
- Fernández, Guido: *Los caminos del teatro en Costa Rica*. EDUCA. San José, Costa Rica. 1977.
- Fischel, Astrid. *El Teatro Nacional de Costa Rica. Su historia*. Editorial Teatro Nacional. San José, Costa Rica. 1992.
- Fumero, Patricia. *Teatro, Público y Estado en San José 1880-1914*. Editorial de la Universidad de Costa Rica. San José. 1996.
- Herzfeld Anita y Cajiao, Teresa. *El teatro de hoy en Costa Rica, perspectiva, crítica y antología*. Editorial Costa Rica. 1973.
- Monge Marín, Marta. *La naturaleza jurídica del contrato de actuación en el teatro costarricense*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciado en Universidad de Costa Rica. 2000.
- Moulaert Jean. *Un análisis de la actividad teatral en Costa Rica*. En Suplemento Áncora, diario La Nación, 14 de mayo (10-11 pp) 1978.

- Tossati, Alejandro. *El juego del Cuijen: el juego de las mascaradas en la celebración de las Fiestas de san Bartolomé en la comunidad de Barva de Heredia*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciado en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1992.
- Prado Castro, Adriana. *La actividad teatral en Costa Rica de 1920 a 1970*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciada en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1993.
- Perales, Rosalina. *Teatro hispanoamericano contemporáneo 1967- 1987*, vol. II. Grupo Editorial Gaceta S. A. México D.F. 1993.
- Quesada Soto, Álvaro. *La formación de la narrativa nacional costarricense*. Editorial Universitaria U.C.R. Costa Rica 1986.
- Quesada Álvaro y otros. *Antología del teatro costarricense (1890-1950)*. Editorial de la Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica 1993.
- Quesada Soto, Álvaro. *Breve historia de la literatura costarricense*. Editorial Porvenir. San José, Costa Rica. 2000.
- Quesada Carvajal Lilliam. *Los procesos de creación Teatral en la práctica actoral costarricense*. Tesis para optar por el grado de Magíster Artium con énfasis en Artes Escénicas. Universidad de Costa Rica. Maestría en Artes. 2002.
- Revista Escena. De 1979 a 2003. No. 1 al 51 ejemplares consultados V.A.S. Universidad de Costa Rica.
- Rojas, Margarita y Ovares, Flora. *En el tinglao de la eterna comedia*, Tomo I y II (1890-1930 y de 1930 a 1950) Editorial EUNA. 1995.
- Rojas, Margarita y Ovares, Flora. *100 años de la literatura costarricense*. Editorial Norma. San José Costa Rica. 1995.
- Samuel Rovinski. *Historia del teatro en Costa Rica* publica en el Vol 1 Nos. 2/3 de la Revista de Artes y Letras, En 1966.
- Sáenz, Andrés. *La comedia es cosa seria*. Editorial Ministerio de Cultura, Juventud y deportes. San José, Costa Rica. 1985.
- Sáenz, Andrés. *Dispárenle al crítico. Aproximación al teatro en Costa Rica*. Editorial Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica. 1993.
- Sandoval, Virginia. *Aproximación semiótica al teatro costarricense*. Tesis de grado para optar por el título de Magíster Litterae en la U.C.R 1980.
- Solís, Salvador. *El movimiento teatral costarricense (1951-1971)*. Tesis de grado para optar por el grado de licenciado en Artes Dramáticas. Universidad de Costa Rica. 1991.
- Valdeperas Jorge. *Para una nueva interpretación de la literatura costarricense*. Editorial Costa Rica, 1979.
- Zappelli, Gabrio. *La huella creativa, una teoría de la notación en las artes*. Editorial de la Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica. 2003.